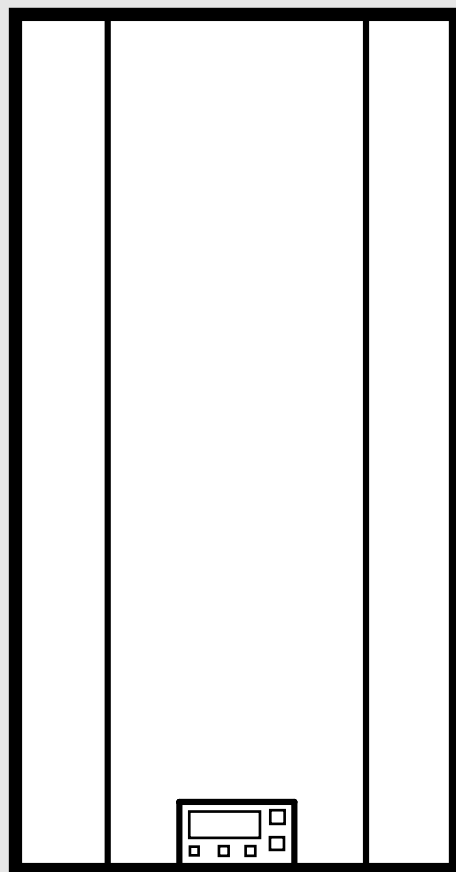


Инструкция по монтажу и эксплуатации

Электрический накопительный водонагреватель Vaillant
VEN 50, VEN 80, VEN 100, VEN 120, VEN 150 *exclusiv*
для настенного монтажа





Общее

Уважаемый покупатель!

С покупкой электрического накопительного водонагревателя фирмы Vaillant серии VEH...*exclusiv* вы приобретаете по настоящему качественный продукт, который прослужит вам очень долго.

Перед использованием прибором прочитайте внимательно следующие главы данной инструкции по монтажу и эксплуатации:



Остальные главы предназначены для специалиста, который будет нести ответственность за установку и ввод его в эксплуатацию.

Содержание

Страницы

Общее



Устройство.	3
Указания, торговые знаки, обзор.	4
Возможности использования, работа прибора.	5

Предписания



Предписания.	6
Важные указания.	6

Эксплуатация



Перед вводом в эксплуатацию, выставление температуры.	7
Проверка работы, работа в обычном режиме.	9
Работа с кнопкой быстрого нагрева, работа в режиме "бойлер".	9
Уход, проверка, устранение неисправностей, заводская гарантия.	10

Установка



Размеры, принадлежности.	11
Монтаж.	12
Подключение воды.	13
Трубопровод обратной циркуляции.	14

Электроподключение



Подключ. к электросети, подключ. к водонагрев., подключ. к эл.блок. . .	15
Выбор мощности.	16
Дистанционное управление, эл.блок.	17

Обслуживание



Проверка.	18
Повторный ввод в эксплуат., коды сбоя и инф-ции, замена эл.блока. .	19
Запасные части, заводская гарантия.	19

Утилизация



Утилизация прибора.	20
Утилизация упаковки.	20

Сервисные службы



Сервисные службы Vaillant.	21
------------------------------------	----

Информация о приборе



Технические характеристики.	задняя обложка
-------------------------------------	----------------

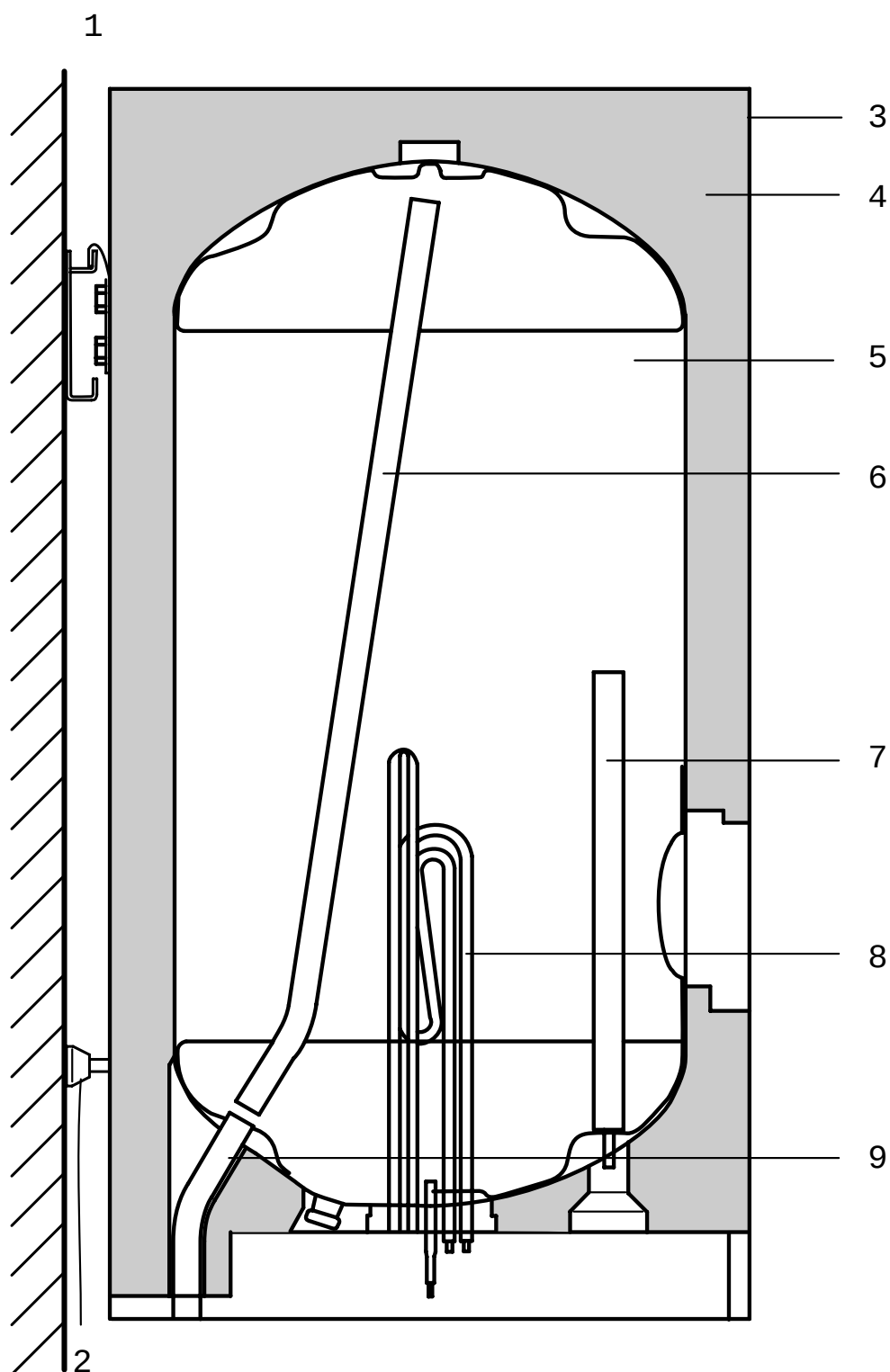


Рис. 1 Устройство

1 Крепежная планка
2 Упоры с возможностью выравнивания
3 Корпус
4 Теплоизоляция

5 Внутренняя эмалированная емкость с защитным анодом
6 Трубка разбора горячей воды
7 Магний защитный анод

8 Нагревательный элемент
9 Трубка подачи холодной воды с потокогасителем



Общее

Внимание

Установка

Электрический водонагреватель фирмы Vaillant серии VEN exclusiv должен устанавливаться только специалистом и при соблюдении данных предписаний, правил и рекомендаций.

Заводская гарантия

Заводская гарантия распространяется только при установке прибора специалистом, который берет на себя ответственность за соблюдение приведенных в данной инструкции норм, и предписаний по установке.

Назначение

Электрический накопительный водонагреватель фирмы Vaillant серии VEN служит для обеспечения горячей водой закрытых или открытых систем водоснабжения.

Инструкция

Бережно храните данную инструкцию и передайте ее новому владельцу. За неисправности, возникшие вследствие несоблюдения предписаний данной инструкции, мы не берем на себя ни какой ответственности.

Торговые знаки



Этот знак означает, что накопительный водонагреватель VEN соответствует согласно данным, приведенным в ниже стоящей таблице, основополагающим требованиям серии устройств с низким напряжением (73/23/EWG), а также требованиям на электромагнитную совместимость (89/336/EWG).

Немецкие торговые знаки:

VEN®
Vaillant®

Обзор

Прибор	Номер заказа	Емкость	Возможные подключения мощности для всех моделей: простой режим режим быстрого нагрева режим "бойлер"			Описание
VEN 50 E VEN 80 E VEN 100 E VEN 120 E VEN 150 E	5395	50 л	1 кВт, 1 фаза 230 В, 50 Гц	1/ 4 кВт, 2 фазы 400 В, 50 Гц	4 кВт, 2 фазы 400 В, 50 Гц	Электрический накопительный водонагреватель для центрального горячего во- доснабжения
	5396	80 л	2 кВт, 1 фаза 230 В, 50 Гц	2/ 4 кВт, 2 фазы 400 В, 50 Гц		
	5397	100 л	3 кВт, 1 фаза 230 В, 50 Гц	1/ 6 кВт, 3 фазы 400 В, 50 Гц	6 кВт, 3 фазы 400 В, 50 Гц	Эмалированная емкость с защитным анодом
	5398	120 л	3 кВт, 2 фазы 400 В, 50 Гц	2/ 6 кВт, 3 фазы 400 В, 50 Гц		
	5399	150 л	4 кВт, 2 фазы 400 В, 50 Гц	3/ 6 кВт, 3 фазы 400 В, 50 Гц		Готовый к под- ключению в со- ответствии с DIN 4753 часть 1
			6 кВт, 3 фазы 400 В, 50 Гц	4/ 6 кВт, 3 фазы 400 В, 50 Гц		
						Защита от воды в струйном состоянии IP 25



Возможности использования

Электрический водонагреватель фирмы Vaillant серии VEN exclusiv позволяет комфортно и экономично готовить горячую воду для нужд дома или предприятия. Несмотря на то, что он относится к водонагревателям закрытых систем, он может использоваться универсально. Он может использоваться как в закрытых, так и в открытых системах. При подключении в качестве закрытой системы (под давлением водопровода) он может обеспечивать одновременно несколько водоразборных точек, то есть может применяться для снабжения горячей водой целой квартиры. Водонагреватель VEN может подключаться как на 230 В, так и на 400 В, имеет как однофазное, так и двух- или трехфазное подключение. Желаемая мощность прибора может устанавливаться специалистом при помощи DIP-переключателя (6, рис. 12, стр. 17). Это позволяет выбрать нужную мощность конкретно к каждому случаю использования водонагревателя; при изменении обстоятельств ее легко можно переустановить.

Режим быстрого нагрева имеет следующие возможности подключения 1/4, 2/4, 1/6, 2/6, 3/6 или 4/6 кВт; то есть в обычном режиме нагрева

используется базовая мощность (приведена в числителе), в режиме быстрого нагрева используется большая мощность (приведена в знаменателе).

Базовую мощность автоматически включает и выключает температурный регулятор.

Быстрый нагрев включается нажатие кнопки „S“ (4, рис. 3, стр. 7).

Режим бойлера позволяет производить однократный нагрев, используя мощность 4 кВт или 6 кВт. Каждое включение нагрева осуществляется кнопкой „S“ (4, рис. 3, стр. 7).

При подключении к электрической сети, имеющей низкий тариф

водонагреватель подключается как при режиме быстрого нагрева. При низком тарифе водонагреватель использует для нагрева базовую мощность, а для быстрого подогрева воды необходимо нажать на кнопку быстрого нагрева.

Кнопка экономного режима „E“ устанавливающая температуру 60°C также находится на передней панели (3, рис. 3, стр. 7). Для экономии электроэнергии - согласно закону об экономии энергии - эту температуру нагрева (60°C) вы можете превышать только иногда. Использование этого режима особенно хорошо там, где вода содержит очень большое количество кальция.

Работа прибора

При открытии крана горячей воды в смесителе, холодная вода поступает по трубе подачи холодной воды (9) и выталкивает горячую воду из емкости (5) через трубку разбора горячей воды (6).

Потокогаситель, установленный на трубке подачи горячей воды, предотвращает большое перемешивание холодной и горячей воды, и позволяет тем самым изъять из водонагревателя как можно больше горячей воды. Нагрев воды осуществляется посредством нагревательного ТЭНа (8), размещенного непосредственно в емкости. С помощью кнопок ↑ и ↓ (1 и 2, рис. 3 стр. 7) вы можете выставлять

температуру в диапазоне от 7°C до 85°C. Выставленная температура отражается на жидкокристаллическом дисплее. Для поддержания заданной температуры температурный регулятор автоматически включает и выключает нагревательную мощность.

Минимальная температура установки 7°C. Это предотвращает замерзание воды в водонагревателе (но не подводящих труб), если он установлен в не отапливаемом помещении. Защитный температурный ограничитель предотвращает перегрев прибора и выключает нагревательную мощность, если температура превышает 95°C.



Предписания

Предписания

Установка специалистом

При установке данного прибора специалист (сервисная служба) должен соблюдать данные нормы, положения, предписания и законы.

В России

- СНиП 2040185, 2040591 и 3050685
- предписания предприятий энерго-снабжения
- предписания предприятий водо-снабжения
- местные нормативы и положения



Важные указания

Установка

В целях собственной безопасности обратите, пожалуйста, внимание на то, чтобы установка водонагревателя производилась только квалифицированным специалистом (сервисной службой). Он также должен иметь компетенцию в проведении проверки, обслуживании, а также ремонте и внесении изменений в работу данного водонагревателя.

Внесение изменений

Вы сами не можете вносить какие-либо изменения:

- в водонагреватель или в группу безопасности
- в подводящую сетевую разводку и водопровод
- в сливное отверстие и клапан избыточного давления

Наполнение водонагревателя

Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого слива, водонагреватель сначала необходимо наполнить водой, прежде чем включить сетевой выключатель.

Негерметичность

При появлении утечки воды в трубе между водонагревателем и водоразборной точкой, закройте, пожалуйста, запорный вентиль холодной воды у водонагревателя и сообщите сервисной службе о необходимости устранения течи.

Избежание ожога

Сточная арматура, сливное отверстие (В, рис.2), а также вытекающая вода могут нагреваться до температуры 85°C.

Поврежденный прибор

При обнаружении повреждений на приборе, не подключая его, сообщите поставщику.

Защита от замерзания

Если водонагреватель в отключенном состоянии будет находиться долгое время в неотапливаемом помещении (например, во время зимнего отпуска) необходимо его полностью слить.

Сливное отверстие

Во время нагрева объем воды увеличивается, и из сливного отверстия (В, рис.2) капает вода. Поэтому ни в коем случае не допускается перекрывать клапан избыточного давления, или соответственно, сливное отверстие!

Проведение проверки, обслуживание

Условием большого срока службы, исправной и надежной работы водонагревателя будет являться регулярное проведение специалистом проверок и обслуживание прибора. Сделайте запрос службе, которая установит вам водонагреватель относительно проведения таких проверок и обслуживания. Мы рекомендуем заключить с данной службой договор о проведении сервисного обслуживания водонагревателя.



Уважаемый покупатель!

С покупкой электрического накопительного водонагревателя фирмы Vaillant серии VEN...exclusiv вы приобретаете по настоящему качественный продукт. Для того чтобы оптимально использовать все его преимущества, перед использованием водонагревателем прочитайте, пожалуйста, очень внимательно эту главу инструкции. При чтении не забудьте открыть обложку 3.

При пользовании прибором соблюдайте ниже приведенные предписания.

Перед вводом в эксплуатацию

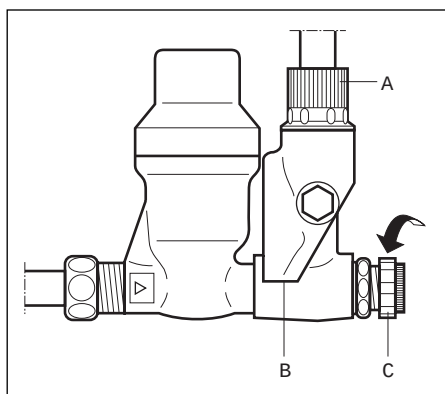


Рис. 2 Группа безопасности

Наполнение водонагревателя

Перед вводом в эксплуатацию наполните водонагреватель, открыв запирающий кран (С) перед водонагревателем. Он не может использоваться в качестве дросселирующего вентиля. Откройте кран горячей воды в смесителе, к которому поступает вода из водонагревателя, и держите его открытым, пока из него не пойдет вода.

Держите сливное отверстие (В) постоянно открытым. Никогда не перекрывайте его!

Как только из крана пойдет вода, это значит, водонагреватель наполнен водой.

При нагреве, из сливного отверстия (В) группы безопасности выходит вода. Регулярно проверяйте работоспособность клапана избыточного давления посредством прокручивания крышки клапана (А).

Выставление температуры

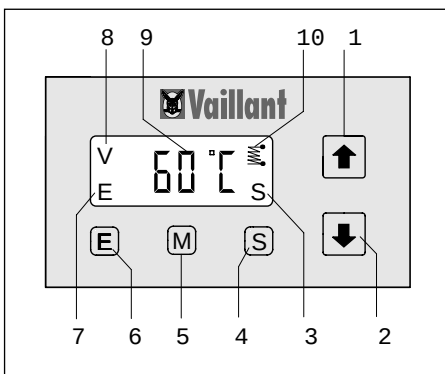


Рис. 3 Пульт управления

Обозначения к рис. 2 и рис. 3

- А** Крышка клапана
- В** Сливное отверстие
- С** Запорный кран

- 1** Повышение температуры
- 2** Понижение температуры
- 3** Символ быстрого нагрева
- 4** Кнопка быстрого нагрева
- 5** Кнопка остатка горячей воды
- 6** Кнопка экономичного режима
- 7** Символ экономичного режима
- 8** Символ защиты от ожога
- 9** Указатель температуры
- 10** Символ сопротивления

Выбор температуры

Вы можете выбрать необходимую температуру в диапазоне от 7°C до 85°C.

Увеличение температуры

При нажатии кнопки ↑ (1) указанное значение температуры увеличивается на 1°C.

Понижение температуры

При нажатии кнопки ↓ (2) указанное значение температуры уменьшается на 1°C.

Значение температуры отражается на дисплее.

Если держать кнопку ↑ (1) более 3 секунд, то значение температуры увеличивается сразу на 3°C.

Если держать кнопку ↓ (2) более 3 секунд, то значение температуры уменьшается сразу на 3°C.

Индикатор нагрева

Символ сопротивления (10) появляется, когда включается нагрев.

Нагревательная мощность включается, когда температура воды в водонагревателе опускается ниже указанной величины. При работе в режиме "бойлер" нагрев включается посредством нажатия кнопки „S”.



Эксплуатация

Выставление температуры

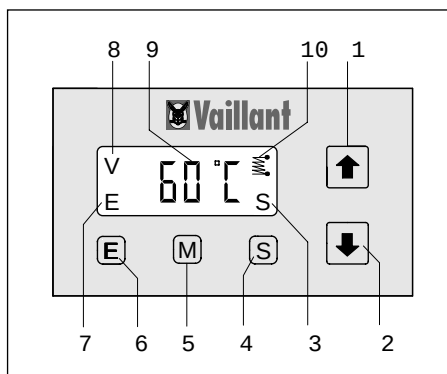


Рис. 3 Пульт управления

- 1 Повышение температуры
- 2 Понижение температуры
- 3 Символ быстрого нагрева
- 4 Кнопка быстрого нагрева
- 5 Кнопка остатка горячей воды
- 6 Кнопка экономичного режима
- 7 Символ экономичного режима
- 8 Символ защиты от ожога
- 9 Указатель температуры
- 10 Символ сопротивления

Установка экономичного режима

При нажатии кнопки „E“ (6) температура устанавливается на 60°C. На дисплее появляется символ экономичного режима „E“ (7).

Мы рекомендуем эксплуатировать водонагреватель в данном режиме при обычном расходе воды.

Предписания для установки температуры

Из экономических и гигиенических соображений мы рекомендуем устанавливать температуру нагрева 60°C. Для этого необходимо только нажать кнопку „E“ (6). При длинных трубопроводах - например, в больницах, домах престарелых, гостиницах, многосемейных домах - температура нагрева воды, согласно DVGW FA 5.05/263, должна устанавливаться на 60°C.

Это относится также для систем с несколькими водонагревателями, если общая емкость водонагревателей составляет более 400 литров.

Количество смешанной воды

При нажатии кнопки „M“ (5) на дисплее появляется значение того, сколько литров горячей воды температурой 40°C вы можете израсходовать в данный момент. Посредством этого легко узнать будет ли вам достаточно воды, например, для наполнения ванны.

Данное значение будет высвечиваться на дисплее в течении 10 секунд после того, как вы отпустите кнопку „M“ (5). Если вам понадобилось большое количество смешанной воды за короткий промежуток времени, нажмите на кнопку быстрого нагрева.

Быстрый нагрев воды

При нажатии на кнопку „S“ (4) включается режим быстрого нагрева, если ваш водонагреватель работает в данном режиме или в режиме "бойлер". При этом на дисплее появляется символ быстрого нагрева „S“ (3). При повторном нажатии на кнопку „S“ режим быстрого нагрева выключается, и, соответственно, на дисплее исчезает символ „S“.

Вы можете включать режим быстрого нагрева только тогда, когда температура воды в водонагревателе опускается ниже температуры указанной на дисплее (при появлении символа сопротивления (10)).

Защита от ожога

Вы можете установить на водонагревателе режим защиты от ожога, если у вас есть маленькие дети или инвалиды. Этот режим ограничивает максимальную температуру воды на выходе из водонагревателя. Заводская установка 40°C. Вы можете включить этот режим: нажмите и, в течении 3 секунд, держите нажатыми кнопки „S“ (4) и „M“ (5); на дисплее появится буква „V“ (8). Вы можете также выключить данный режим: нажмите и, в течении 5 секунд, держите нажатыми кнопки ↑ (1), ↓ (2) и „E“ (6).

Вы можете изменять максимальную температуру данного режима в диапазоне от 7°C до 65°C: нажмите и, в течении 3 секунд, держите нажатыми кнопки „S“ (4) и „M“ (5); на дисплее появится буква „V“ (8). Теперь вы можете изменить максимальную температуру данного режима, если в течение последующих 5 секунд нажмете на одну из кнопок ↑ (1) или ↓ (2). С отметки 45°C максимальная температура увеличивается каждые 5 секунд на 1K.

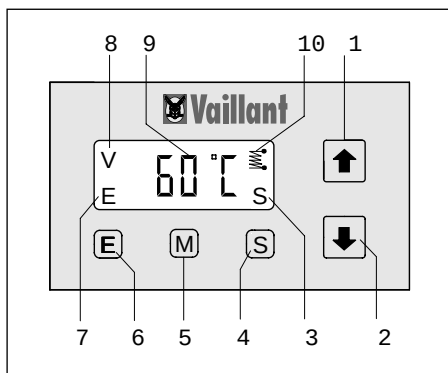


Рис. 3 Пульт управления

- 1 Повышение температуры
- 2 Понижение температуры
- 3 Символ быстрого нагрева
- 4 Кнопка быстрого нагрева
- 5 Кнопка остатка горячей воды
- 6 Кнопка экономичного режима
- 7 Символ экономичного режима
- 8 Символ защиты от ожога
- 9 Указатель температуры
- 10 Символ сопротивления

Проверка работы

При первом нагреве проверьте, правильно ли работает клапан избыточного давления.

Во время нагрева из сливного отверстия (В, рис.2 стр.7) должна капать вода.

Работа в обычном режиме

Включение

Водонагреватель самостоятельно включается, если выставленная вами температура выше температуры воды в водонагревателе.

При этом, на дисплее загорается символ сопротивления (10).

Отключение

Водонагреватель самостоятельно отключается, если выставленная вами температура равна температуре воды в водонагревателе.

При этом, на дисплее гаснет символ сопротивления (10).

Работа с кнопкой быстрого нагрева

Включение базовой мощности

Водонагреватель самостоятельно включается, если выставленная вами температура выше температуры воды в водонагревателе.

При этом, на дисплее загорается символ сопротивления (10).

Ускоренный нагрев

Нажмите во время фазы нагрева, на дисплее горит значок сопротивления (10), кнопку „S” (4). На дисплее появится символ „S” (3).

Водонагреватель включит большую мощность, и время нагрева сократится.

Отключение

Водонагреватель самостоятельно отключается, если выставленная вами температура равна температуре воды в водонагревателе.

При этом, на дисплее гаснет символ сопротивления (10).

Работа в режиме "бойлер"

Включение полной мощности

Нажмите на кнопку „S” (4). На дисплее появится символ „S” (3).

Водонагреватель включится на полную мощность.

Отключение

Водонагреватель самостоятельно отключается, если выставленная вами температура равна температуре воды в водонагревателе.

При этом, на дисплее гаснет символ сопротивления (10).



Эксплуатация

Уход, проверка, устранение неисправностей

Уход

Водонагреватель фирмы Vaillant практически не требует ухода. Необходимо лишь время от времени протирать корпус водонагревателя влажной тряпкой.

Проверка

От качества воды, выставяемой температуры и расхода воды зависит количество отложения известкового налета (кальция). Поэтому, каждые 3 года сервисная служба должна проводить проверку состояния защитного анода, а также электрической и гидравлической части прибора. При большом содержании кальция в воде проверки и удаление известкового налета необходимо производить чаще.

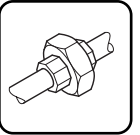
Устранение неисправностей

При нарушении работы прибора отключите его от сети и вызовите сервисную службу. Только квалифицированный ремонт прибора гарантирует безопасность пользователю.

Заводская гарантия

Владельцу прибора мы предоставляем заводскую гарантию на условиях, перечисленных в инструкции по обслуживанию. Заводская гарантия на прибор составляет один год со дня установки прибора. Гарантия распространяется только на заводской брак, допущенный при изготовлении прибора. В течение этого периода устранение неисправностей нашей сервисной службой производится бесплатно. На неисправности прибора, возникшие вследствие неправильной установки и эксплуатации прибора, гарантия не распространяется.

Гарантия на прибор дается только в случае установки водонагревателя специализированной сервисной службой. При вмешательстве в устройство прибора не нашей сервисной службой гарантия теряет свою силу, в этом случае гарантия должна обеспечиваться службой осуществившей вмешательство в конструкцию прибора. Гарантия также теряет свою силу при использовании запасных частей и арматуры произведенной не фирмой Vaillant.



Размеры

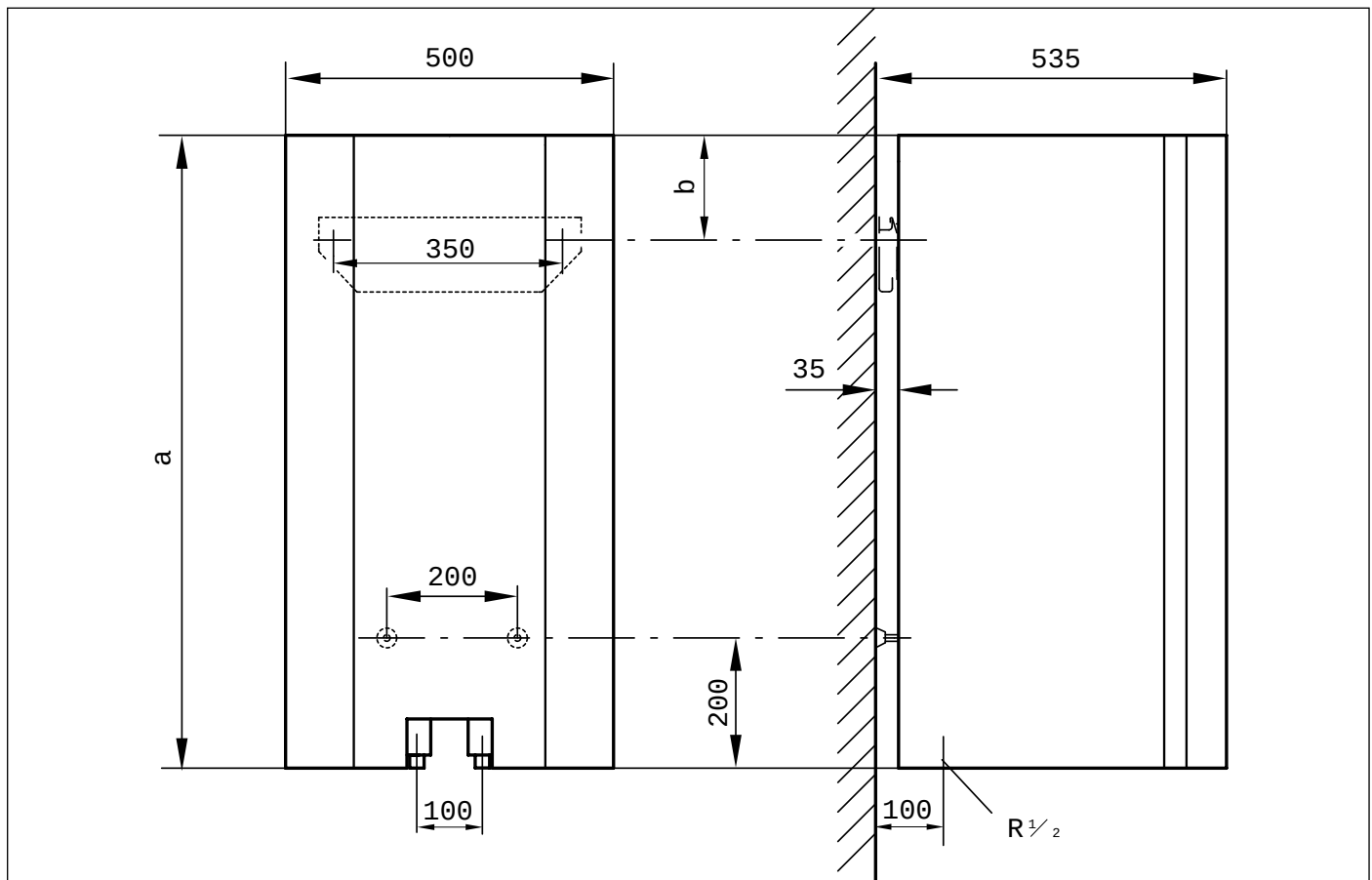


Рис. 6 Размеры прибора в мм

Прибор	a	b
VEN 50 E	685	115
VEN 80 E	965	165
VEN 100 E	1105	305
VEN 120 E	1245	445
VEN 150 E	1485	395

Принадлежности

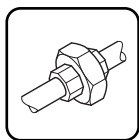
При монтаже закрытой системы электрические водонагреватели подключаются с группой безопасности.

При давлении воды в системе водопровода менее 6 бар:
использовать группу безопасности фирмы Vaillant, арт.-№ 445

При давлении воды в системе водопровода более 6 бар:
использовать группу безопасности с редуктором давления фирмы Vaillant, арт.-№ 446

При монтаже открытой системы использовать только специальную арматуру для подключения безнапорных водонагревателей. Если длина трубы переливочного трубопровода превышает 1 м по направлению вниз или 2 м в боковую сторону, должен быть установлен вентиляционный клапан, арт.-№ 442.

Требуемые принадлежности
указаны в прайс-листе Vaillant "Электрические водонагревательные приборы".



Установка

Монтаж

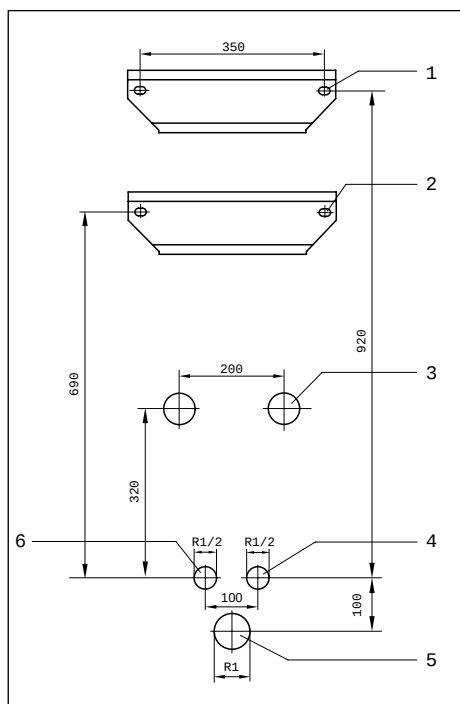


Рис. 7 Монтажный шаблон (VEN 50-120)

Размеры в мм

- 1 Монтажная планка для VEN 80 - VEN 120
- 2 Монтажная планка для VEN 50
- 3 Место для упоров
- 4 Подключение холодной воды
- 5 Подключение канализации
- 6 Подключение горячей воды

Место установки

Электрический водонагреватель Vaillant нужно устанавливать согласно DIN 4753 только в незамерзающем помещении. Место установки может выбираться независимо от расположения водоразборных точек. Но для избежания больших теплотерь водонагреватель должен находиться как можно ближе к наиболее посещаемой водоразборной точке.

Навешивание прибора

Перед монтажом проверить прибор на отсутствие повреждений. При обнаружении повреждений, не подключая его, сообщите поставщику. Установите прибор так, чтобы в дальнейшем можно было проводить его обслуживание. Водонагреватель расположить вертикально. Для удобства имеется монтажный шаблон (рис.7).

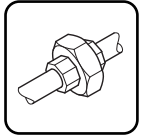


При выборе крепежных элементов (шурупы, дюбели и т.д.), а также стены, на которую будет устанавливаться водонагреватель, учитывать вес наполненного водонагревателя.

Полный вес наполненного водонагревателя:

VEN 50 E = ок. 80 кг
 VEN 80 E = ок. 130 кг
 VEN 100 E = ок. 160 кг
 VEN 120 E = ок. 185 кг
 VEN 150 E = ок. 225 кг

Для монтажа используйте имеющуюся в комплекте крепежную планку, которую с помощью шурупов и дюбелей прикрепите к стене, используя для удобства монтажный шаблон. Водонагреватель просто навешивается на эту планку. Для бокового выравнивания необходимо его лишь сдвинуть в нужную сторону по планке. В зависимости от материала стены использовать соответствующие дюбели или сквозные винты. Для тонких стен необходимо предусмотреть специальную несущую конструкцию. При этом с обратной стороны стены можно использовать стальной лист. При неровных стенах для выравнивания водонагревателя используйте регулируемые упоры. Для фиксации их положения затяните контргайки.



Подключение воды

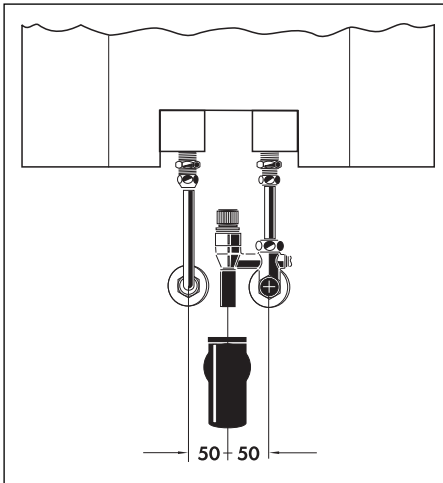


Рис. 8 Вид спереди при монтаже закрытой системы Размеры в мм

При монтаже закрытой системы (под давлением)

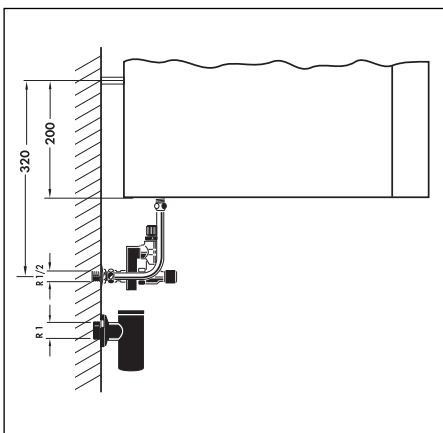


Рис. 9 Вид сбоку при монтаже закрытой системы Размеры в мм

При монтаже открытой системы (без давления)

Наполнение водонагревателя

Подключение холодной воды

Расположение штуцеров для подключения воды показано на рис. 7-10. Для подключения могут использоваться стальные или медные трубы. Подключение пластиковых труб допускается только на холодную воду до группы безопасности.

При монтаже закрытой напорной системы, согласно DIN 4753, холодная вода должна подводиться к водонагревателю через группу безопасности, состоящую из клапана избыточного давления, обратного клапана и редуктора давления (необходим только при имеющемся или возможном превышении давления более 6 бар). Требуемые группы безопасности приведены в главе "Принадлежности".

Мембранный клапан избыточного давления согласно DIN 4753 со стороны водонагревателя не должен перекрываться. Он должен быть открыт и хорошо доступен.

При монтаже открытой системы (без давления)
При монтаже открытой системы (без давления) водонагреватель устанавливается непосредственно у водоразборной точки. Для подключения необходимо использовать безнапорную арматуру. Если длина трубы переливочного трубопровода превышает 1 м по направлению вниз или 2 м в боковую сторону, должен быть установлен вентиляционный клапан, арт.-№ 442.

Откройте запорный вентиль холодной воды. Затем откройте кран горячей воды в смесителе.

Подключение горячей воды

Расположение штуцеров для подключения воды показано на рис. 7-9. Для подключения горячего трубопровода лучше всего подходят медные трубы в теплоизоляции, так как они имеют минимальные теплопотери.

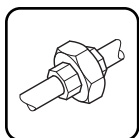
Мембранный клапан избыточного давления (g, рис.10) должен регулярно проверяться для предотвращения залипания вследствие отложений кальция.

Сливное отверстие (B, рис.2, стр. 7) мембранного клапана избыточного давления (g) должно подводиться к сливной трубе, которая должна иметь не более двух перегибов и быть не длиннее 2 метров. Она должна быть постоянно открытой. Разместить все это так, чтобы выходящие из клапана пар или горячая вода не могли причинить вред находящимся рядом людям.



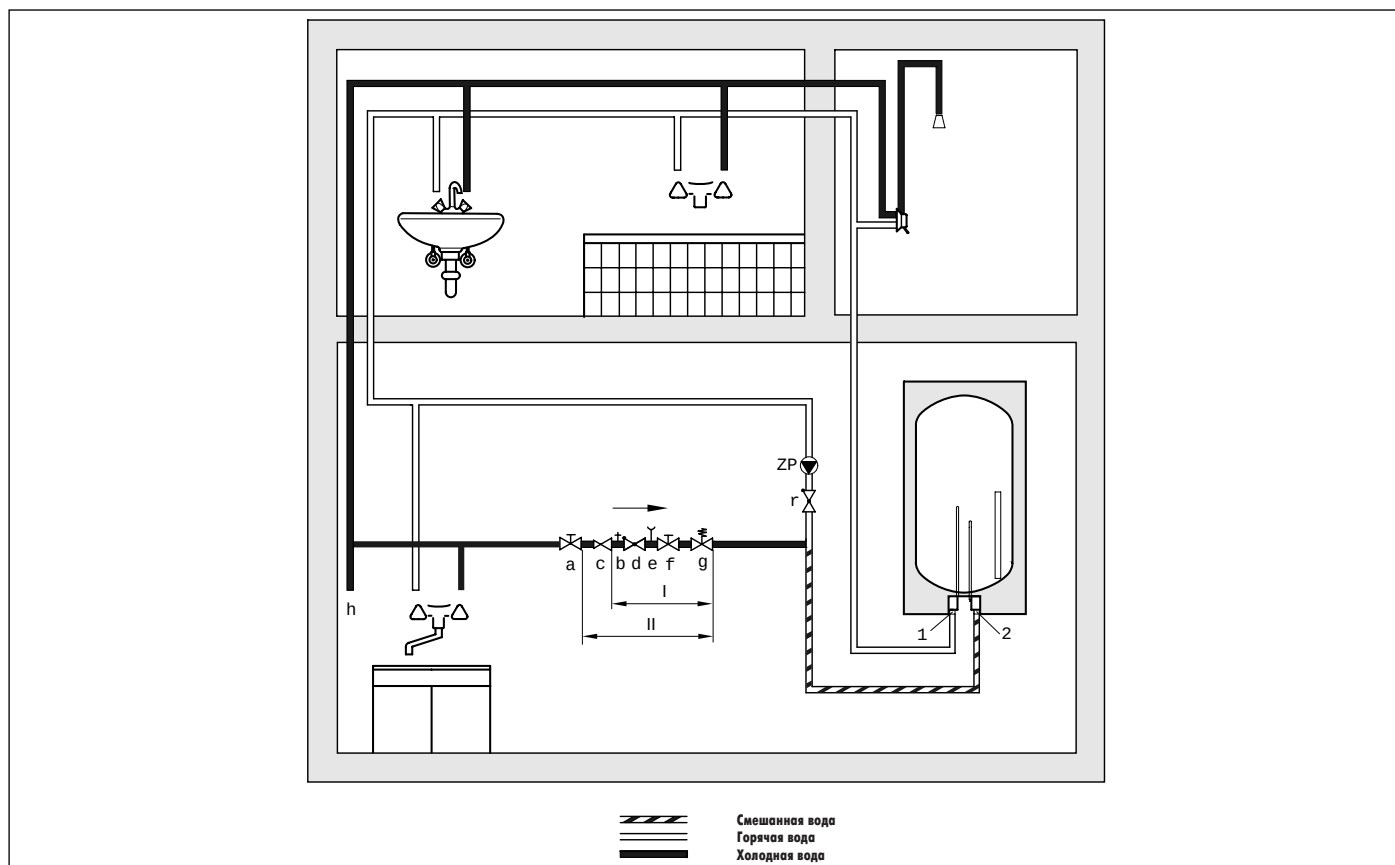
При подключении водонагревателя как открытой системы, работающей без давления, необходимо обратить внимание на то, что на трубу выхода горячей воды из водонагревателя, которая открывает доступ к атмосфере, должны ставиться только такие смесители и арматура, которые предназначены для монтажа установок открытого типа (работающих без давления). На трубу выхода горячей воды не допускается ставить сужающиеся фитинги, такие как душевые шланги, перлатеры, насадки для мытья посуды или другие аналогичные приспособления.

Когда из него пойдет вода, это значит, что водонагреватель наполнен.



Установка

Трубопровод обратной циркуляции



- 1 Подключение горячей воды
- 2 Подключение холодной воды

I Группа безопасности Vaillant без редуктора, Арт.-№. 445

II Группа безопасности Vaillant с редуктором, Арт.-№. 446

- a Запорный кран
- b Редуктор давления, если требуется, если давление может превышать 6 бар
- c Обратный клапан
- d Проверочный вентиль
- e Гнездо для подключения манометра
- f Запорный кран
- g Клапан избыточного давления
- h Трубопровод холодной воды
- r Обратный клапан
- ZP Циркуляционный насос

Рис. 10 Пример монтажа при подключении трубопровода обратной циркуляции

Если вы хотите, чтобы после открытия крана сразу же шла горячая вода, то необходимо сделать трубопровод обратной циркуляции, используя, при этом, трубы с теплоизоляцией.

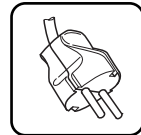
Последовательность монтажа

Как показано на рис. 10, труба горячей воды (1) так соединяется с водоразборными точками, что последняя оказывается не далеко от водонагревателя. После нее устанавливается циркуляционный насос (ZP). После насоса устанавливается обратный клапан (r). Он в свою очередь подключается через тройник на вход холодной воды

(2) в водонагреватель.

При высоком содержании кальция в воде рекомендуется использовать термостатный циркуляционный насос, который выключается при температуре более 60°C.

Для экономии электроэнергии необходимо иметь блок управления работой насоса посредством таймера, который будет отключать насос, а вместе с тем и циркуляцию в установленное время.



Подключение к электросети

Подключение к водонагревателю

Водонагреватель должен иметь жесткую подводку отдельным электрическим кабелем. При подключении обратить внимание на то, что удаленность контактов (из соображений безопасности) должна составлять не менее 3 мм по всем полюсам.

Снимите с подвешенного водонагревателя колодку электрического блока (4), вывернув четыре шурупа. Введите сетевой кабель через специальную вставку (1) на задней стенке электрического блока. Обрежьте вставку под размер кабеля. Зафиксируйте кабель внутри блока зажимом (2).

Подключение электричества может осуществляться двумя способами:
А) непосредственно к водонагревателю без снятия электрического блока
В) к снятому электрическому блоку

В соответствии с обозначениями (L1, L2, L3, N, PE) вставьте токопроводящие жилы кабеля в клеммную колодку (3). Только после того как вы закрепите колодку и наполните водонагреватель водой, можете включить сетевой выключатель.

Подключение к электрическому блоку

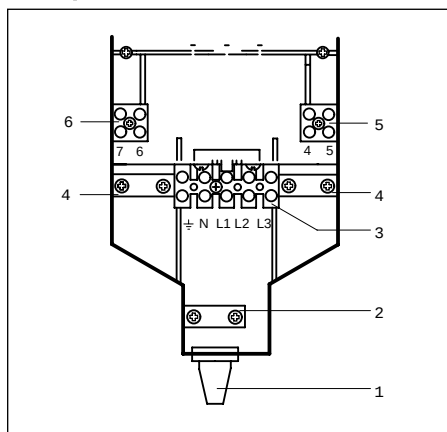


Рис. 11 Электроподключение

- 1 Специальная вставка
- 2 Зажим
- 3 Клеммная колодка
- 4 Колодка электрического блока

При таком подключении водонагреватель может быть установлен позже. Такой способ

Снятие электрического блока

Снимите с водонагревателя колодку электрического блока (4), вывернув четыре шурупа. Отсоедините боковой кабель теплового датчика. В случае, если установлен защитный анод (специальная принадлежность), тоже отсоедините от него кабель. После этого открутите гайку с накаткой от центрального крепежного винта. Теперь снимите блок.

Подсоединение сетевого кабеля

Введите сетевой кабель через специальную вставку (1) на задней стенке электрического блока. Обрежьте вставку под размер кабеля. Зафиксируйте кабель внутри блока зажимом (2). В соответствии с обозначениями (L1, L2, L3, N, PE) вставьте токопроводящие жилы кабеля в клеммную колодку (3).



Сетевой выключатель включить!

подключения предотвращает повреждения водонагревателя во время установки.

Установка электрического блока

Вставьте блок до упора на центральный крепежный винт. Закрепите гайкой с накаткой. Гайка с накаткой является одновременно подключением для защитного провода. Вставьте датчики температурного регулятора и защитного температурного ограничителя в специально для них предназначенные трубки. Проверьте положение датчиков. Они должны быть вставлены до упора. Подсоедините боковой кабель теплового датчика. В случае, если установлен защитный анод (специальная принадлежность), тоже подсоедините его кабель. Закрепите колодку четырьмя шурупами. Только после того как вы закрепите колодку и наполните водонагреватель водой, можете включить сетевой выключатель.



Электроподключение

Выбор мощности

Заводская установка мощности водонагревателя - 1 кВт/ 6кВт. Вы можете изменить его посредством DIP-переключателя (6, рис.12, стр.17). Положения DIP- переключателя (6, рис.12, стр.17) от 1 до 5 означают базовую мощность, положения 6 и 7 - для установки быстрого нагрева, положение 8 не используется.

Наклейка на шильд

В зависимости от того, какую мощность и напряжение вы выбрали, наклейте на шильд соответствующую наклейку.

Сетевое подключение	Базовая мощность	Мощность при быстром нагреве	Режим работы	Переключатель в положении „ON“ на DIP-переключателе
L1/N/PE	1 кВт	-	Обычный режим	1
L1/N/PE	2 кВт	-		2
L1/N/PE(мост L1, L3)	3 кВт	-		3
L1/L3/N/PE	3 кВт	-		3
L1/N/PE(мост L1, L3)	4 кВт	-		4
L1/L3/N/PE	4 кВт	-		4
L1/L2/L3/N/PE	6 кВт	-		5
L1/N/PE(мост L1, L3)	1 кВт	4 кВт	Режим быстрого нагрева	1 и 6
L1/L3/N/PE	1 кВт	4 кВт		1 и 6
L1/N/PE(мост L1, L3)	2 кВт	4 кВт		2 и 6
L1/L3/N/PE	2 кВт	4 кВт		2 и 6
L1/L2/L3/N/PE	1 кВт	6 кВт		1 и 7
L1/L2/L3/N/PE	2 кВт	6 кВт		2 и 7
L1/L2/L3/N/PE	3 кВт	6 кВт		3 и 7
L1/L2/L3/N/PE	4 кВт	6 кВт		4 и 7
L1/N/PE(мост L1, L3)	-	4 кВт	Режим «бойлер»	6
L1/L3/N/PE	-	4 кВт		6
L1/L2/L3/N/PE	-	6 кВт		7

Ï ðèì àð: 1 êÀð 6 êÀð

DIP-переключателе	1	2	3	4	5	6	7	8
ON	•						•	
OFF		•	•	•	•	•		•

Ï ðèì àð: 2 êÀð 4 êÀð

DIP-переключателе	1	2	3	4	5	6	7	8
ON		•				•		
OFF	•		•	•	•		•	•

Электроподключения

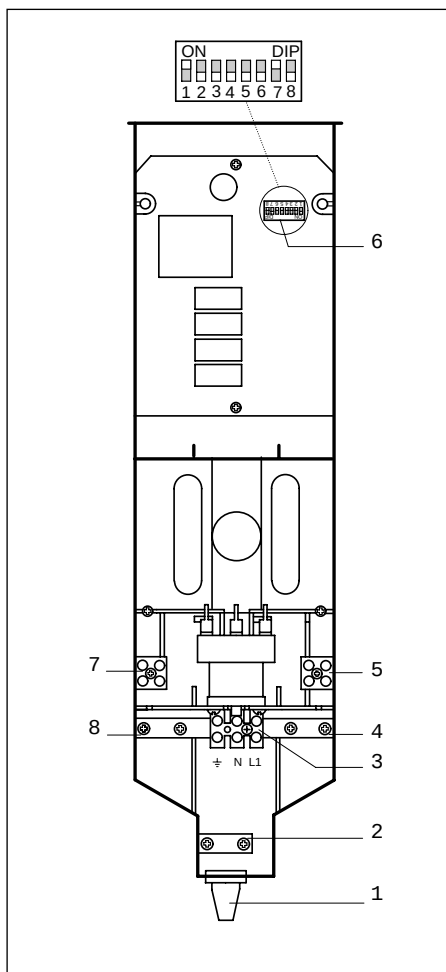


Дистанционное управление

Выносная кнопка

Для включения быстрого нагрева может использоваться выносная кнопка, подключаемая к клемме 5.

Клемма FB/EIB помечена "+" и "-". При установке кнопки необходимо соблюдать требования сетей низкого напряжения.



Перепрограммирование емкости

Серийно электрический блок водонагревателя настроен на модель VEH 80 exclusiv. Для других моделей этого ряда необходимо производить перепрограммирование. Нажмите и в течение 5 секунд держите кнопку „E”(6, рис.3, стр.7). Буква „E”

на дисплее начнет мигать. Во время этой фазы кнопками ↑ и ↓ установите нужный литраж вашего водонагревателя: 50, 80, 100, 120 или 150.



Обслуживание

Проверка

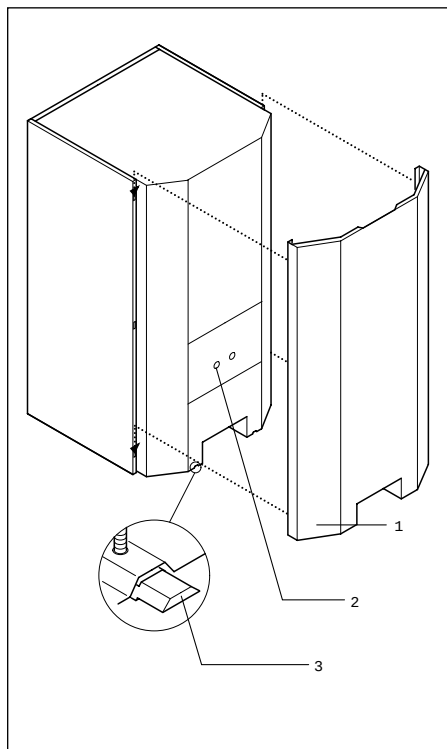


Рис. 13 Снятие передней крышки

- 1 Передняя крышка
- 2 Теплоизоляция
- 3 Страховочный язычок

Интервал

Каждые три года сервисная служба должна производить проверку. При очень большом содержании кальция в воде проверку проводить чаще.

Проверка работы

Защитный температурный ограничитель автоматически отключает нагрев при перегреве. После этого вы не сможете включить нагрев с передней панели. Вызовите сервисную службу. Специалист откроет прибор и устранит неисправность путем включения температурного ограничителя.

При каждом обслуживании проверять работоспособность группы безопасности.



При проведении обслуживания отключить водонагреватель от сети, слить воду и снять электрический блок!

Снятие электрического блока

Снимите электрическую колодку, открутив 4 шурупа (4, рис. 11, стр. 15). Отсоедините оба кабеля от теплового датчика и защитного анода. После этого открутите гайку с накаткой от центрального крепежного винта. Теперь снимите блок.

Открытие емкости

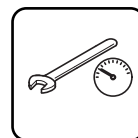
Слейте воду из водонагревателя. Для этого закройте запорный вентиль холодной воды перед водонагревателем и откройте кран горячей воды в смесителе. Откройте винт для слива на дне водонагревателя. Свинтите страховочные язычки (3) и снимите обшивку (1). Снять теплоизоляцию за два отверстия (2). Снять крышку сервисного отверстия, открутив гайки.

Удаление известкового налета, чистка

Перед чисткой водонагреватель отключить от сети. В зависимости от состава воды отложения кальция могут образовываться на нагревательном элементе, на стенках емкости, а также на трубе выхода горячей воды из водонагревателя. Отложения кальция могут удаляться специалистом при помощи химических средств (средства по удалению накипи) или механическим путем при помощи деревянной палочки.

Проверка защитного анода

Срок службы магниевого защитного анода (7, рис. 1, стр. 3) при нормальных условиях составляет около 5 лет. При каждом обслуживании он должен проверяться. Диаметр его должен составлять не менее 12 мм, а поверхность его должна быть однородной. Если необходимо, то замените его новым защитным анодом Vaillant, чтобы и в дальнейшем защищать внутреннюю емкость водонагревателя от коррозии.



Повторный ввод в эксплуатацию

После обслуживания водонагревателя полностью собрать его. Ввести в работу и проверить его функционирование.

Проверить температурный регулятор на отключение. Также провести проверку работы группы безопасности.

Коды сбоев и информации

На жидкокристаллическом дисплее вы можете увидеть следующие коды сбоев:

F1 (горит постоянно)

температура в водонагревателе поднималась выше 92°C, проверить защитный температурный ограничитель

F2 (горит постоянно)

дефект в температурном датчике управления

F3 (горит постоянно)

неправильно установлен DIP-выключатель

F4 (горит постоянно)

программная ошибка

Если установлен защитный анод, то может появляться такой **информационный код:**

I9 горит : 3 сек знак I9, 3 минуты установленная температура

заменить защитный анод

Замена электронного блока

После замены электронного блока необходимо произвести перепрограммирование его емкости

Нажмите и в течение 5 сек. держите нажатой кнопку "E" (6, рис. 3, стр. 7). Во время фазы мигания символа "E" на дисплее копкой 1 или 2 установите нужную емкость: "50", "80", "100", "120" или "150".

Запасные части

Для обеспечения долгой и безупречной работы водонагревателя при ремонте и обслуживании необходимо применять только оригинальные запасные части! О запчастях к данному водонагревателю вы можете узнать из каталога запасных частей в одном из представительств фирмы Vaillant.

Заводская гарантия

Владельцу прибора мы предоставляем гарантию на прибор при выполнении всех требований по установке и эксплуатации, указанных на стр. 10 настоящей инструкции.

Гарантийный ремонт может осуществляться только сервисной службой Vaillant.



Информация о приборе

Обозначения:

- имеется

¹⁾ при монтаже закрытой системы (под давлением)

²⁾ со штуцерами для подключения воды

³⁾ учитывайте вес при монтаже; несущая стена должна быть достаточно прочной

⁴⁾ предписания по установке в различных местностях разные, поэтому подключение должно производиться только специалистом

⁵⁾ приведенное количество смешанной воды температурой 40°C получается при смешении холодной воды из трубопровода температурой 15°C и горячей воды из водонагревателя температурой 65°C

⁶⁾ см. прайс-лист "Электрические водонагревательные приборы фирмы Vaillant"

Модель прибора	VEH	50 E	80 E	100 E	120 E	150 E	Ед. измер.
Номер заказа	Арт.-№.	5395	5396	5397	5398	5399	
Рисунок	на первой обложке						
Номинальная емкость		50	80	100	120	150	л
Для обеспечения	одной или нескольких водоразборных точек ¹⁾						
Размеры	Высота ²⁾	685	965	1105	1245	1485	мм
	Ширина	500	500	500	500	500	мм
	Глубина	535	535	535	535	535	мм
Вес с водой ³⁾		80	130	160	185	225	кг
Электрическое подключение ⁴⁾		1; 2; 3; 4 или 6					кВт
Мощность, универсальное напряжение и частота		230 или 400					В
		50					Гц
Возможность использования и способ работы		Обычный режим Режим быстрого нагрева Режим "бойлер"					
Теплоизоляция		•					
Внутренняя емкость		Эмалированная сталь, защитный анод					
Установка температуры до		85					°C
Экономичный режим при		60					°C
Ограничение температуры		от 7 до 65°C					°C
Количество смешанной воды температурой 40°C ⁵⁾		95	155	195	235	295	л
Максимальное рабочее давл.		6					бар
Время нагрева в часах от 10°C до 60°C при мощности:							ч
1 кВт		2,90	4,64	5,80	6,97	8,70	
2 кВт		1,45	2,32	2,90	3,48	4,35	
3 кВт		0,97	1,55	1,94	2,32	2,91	
4 кВт		0,72	1,16	1,45	1,74	2,17	
6 кВт		0,48	0,77	0,97	1,16	1,45	
Безопасность		соответствует немецким и австрийским нормам безопасности имеет электромагнитную совместимость не оказывает обратного воздействия на электрическую сеть					
Класс защиты		IP 25 D = защита от брызг воды					
Арматура для подключения ⁶⁾ , рекомендуемая производителем		см. главу "Принадлежности", стр. 11					

Производитель оставляет за собой право дальнейшего усовершенствования прибора. Для более точных сведений см. шильд прибора.



Vaillant

Joh. Vaillant GmbH u. Co.

Berghauser Strasse 40 · 42859 Ramscheid

Telefon: 0 21 91/18-0 · Telefax: 0 21 91/18-28 10

<http://www.vaillant.de> · E-Mail: info@vaillant.de